

**AN INTERIM REPORT
ON THE
CIVIL ADMINISTRATION
OF PALESTINE,**

**during the period
1st JULY, 1920--30th JUNE, 1921.**

[<https://unispal.un.org>]

**I.--THE CONDITION OF PALESTINE
AFTER THE WAR.**

When General Allenby's army swept over Palestine, in a campaign as brilliant and decisive as any recorded in history, it occupied a country exhausted by war. The population had been depleted; the people of the towns were in severe distress; much cultivated land was left untilled; the stocks of cattle and horses had fallen to a low ebb; the woodlands, always scanty, had almost disappeared; orange groves had been ruined by lack of irrigation; commerce had long been at a standstill. A Military Administration was established to govern the country. For nearly two years it laboured, with great devotion, at its restoration. An administrative system, as efficient as the conditions allowed, was set up. The revenue authorised by the Turkish law was collected, and was spent on the needs of the country. A considerable sum, advanced by the Anglo-Egyptian Bank, was lent by the Government in small amounts to the agriculturists, and enabled them to purchase stock and seed, and partly to restore their cultivation. Philanthropic agencies in other countries came to the relief of the most necessitous. Commerce began to revive. It was encouraged by the new railway connection with Egypt, established during the campaign for purposes of military transport. It was assisted also by the construction, with the same object, of a network of good roads. The country showed all the signs of gradually returning life.

**RAPPORT INTERIMAIRE
SUR L'ADMINISTRATION CIVILE
DE PALESTINE,**

**pendant la période
1er JUILLET, 1920 - 30 JUIN 1921.**

**I .-- LA CONDITION DE LA PALESTINE
APRES LA GUERRE.**

Lorsque l'armée du général Allenby a balayé la Palestine, dans une campagne aussi brillante et décisive que celle enregistrée dans l'histoire, elle a occupé un pays épuisé par la guerre. La population était épuisée. Les habitants des villes étaient en grande détresse; beaucoup de terres cultivées n'ont pas été cultivées; les stocks de bétail et de chevaux étaient tombés à un bas niveau; les forêts, toujours rares, avaient presque disparu; les orangeries avaient été ruinées par manque d'irrigation; le commerce était depuis longtemps au point mort. Une administration militaire a été créée pour gouverner le pays. Pendant près de deux ans, il a travaillé avec beaucoup de dévouement à sa restauration. Un système administratif, aussi efficace que le permettaient les conditions, a été mis en place. Les revenus autorisés par la loi turque ont été collectés et ont été dépensés pour les besoins du pays. Une somme considérable, avancée par la banque anglo-égyptienne, a été prêtée par le gouvernement en petites quantités aux agriculteurs et leur a permis d'acheter du bétail et des semences et, en partie, de restaurer leur culture. Les organismes philanthropiques d'autres pays sont venus en aide aux plus nécessiteux. Le commerce a commencé à revivre. Il a été encouragé par la nouvelle liaison ferroviaire avec l'Égypte, établie pendant la campagne à des fins de transport militaire. Elle a également été aidée par la construction, dans le même but, d'un réseau de bonnes routes. Le pays a montré tous les signes d'un retour progressif de la vie.

But the prospects of Palestine are not limited, on the economic side, merely to a return to the standard attained before the war. It has the possibilities of a far more prosperous future. Small in area--comparable in size to Belgium or Wales--its geographical position rendered it in ancient times, and may render it again, a centre of no small importance to the commercial traffic of the larger territories that surround it. Within the limits of a province, it offers the varieties of soil and climate of a continent. It is a country of mountain and plain, of desert and pleasant valleys, of lake and sea-board, of barren hills, desolate to the last degree of desolation, and of broad stretches of deep, fruitful soil. The rainfall of Jerusalem equals that of London. The water problem, over most of the country, is not a question of quantity, but of storage, of pumping and of distribution.

It is obvious to every passing traveller, and well-known to every European resident, that the country was before the War, and is now, undeveloped and under-populated. The methods of agriculture are, for the most part, primitive; the area of land now cultivated could yield a far greater product. There are in addition large cultivable areas that are left untilled. The summits and slopes of the hills are admirably suited to the growth of trees, but there are no forests. Miles of sand dunes that could be redeemed, are untouched, a danger, by their encroachment, to the neighbouring tillage.

The Jordan and the Yarmuk offer an abundance of water-power; but it is unused. Some industries--fishing and the culture and manufacture of tobacco are examples--have been killed by Turkish laws; none have been encouraged; the markets of Palestine and of the neighbouring countries are supplied almost wholly from Europe.

The seaborne commerce, such as it is, is loaded and discharged in the open roadsteads of Jaffa and Haifa: there are no harbours.

The religious and historical associations that offer most powerful attractions to the whole of the Western, and to a large part of the Eastern world, have hitherto brought to Palestine but a fraction of the pilgrims and travellers, who, under better conditions, would flock to her sacred shrines and famous sites.

Mais les perspectives de la Palestine ne se limitent pas, d'un point de vue économique, à un retour aux normes atteintes avant la guerre. Elle a les possibilités d'un avenir beaucoup plus prospère. De petite superficie - de taille comparable à la Belgique ou au pays de Galles - sa position géographique l'a rendue dans les temps anciens, et peut même en faire, un centre d'importance non négligeable pour le trafic commercial des grands territoires qui l'entourent.

Dans les limites d'une province, il offre les variétés de sol et de climat d'un continent. C'est un pays de montagne et de plaine, de vallées désertes et agréables, de lacs et de côtes, de collines dénudées, désolées jusqu'au dernier degré de désolation et de larges étendues de sol fertile et profond. Les précipitations de Jérusalem sont égales à celles de Londres. Le problème de l'eau, dans la majeure partie du pays, n'est pas une question de quantité, mais de stockage, de pompage et de distribution.

Il est évident pour tous les voyageurs de passage, et tous les Européens le savent, que le pays était avant la guerre et est toujours sous-développé et sous-peuplé. Les méthodes d'agriculture sont pour la plupart primitives; la superficie des terres actuellement cultivées pourrait produire un produit bien plus important. Il existe en outre de grandes zones cultivables non exploitées. Les sommets et les pentes des collines conviennent admirablement à la croissance des arbres, mais il n'y a pas de forêts. Des kilomètres de dunes de sable qui pourraient être rachetées sont intacts, et constituent un danger, par leur empiètement sur le travail du sol voisin.

Le Jourdain et le Yarmouk offrent une abondance d'énergie hydraulique; mais c'est inutilisé. Certaines industries - la pêche, la culture et la fabrication du tabac en sont des exemples - ont été détruites par les lois turques; aucun n'a été encouragé; les marchés de la Palestine et des pays voisins sont approvisionnés presque entièrement en Europe.

Le commerce maritime, tel qu'il est, est chargé et déchargé dans les ruelles ouvertes de Jaffa et Haïfa: il n'y a pas de ports.

Les associations religieuses et historiques qui offrent des attraits les plus puissants à l'ensemble de l'Occident et à une grande partie du monde oriental n'ont jusqu'à présent amené en Palestine qu'une fraction des pèlerins et des voyageurs qui, dans de meilleures conditions, afflueraient vers le pays vers ses sanctuaires sacrés et ses sites célèbres.

The country is under-populated because of this lack of development. There are now in the whole of Palestine hardly 700,000 people, a population much less than that of the province of Gallilee alone in the time of Christ.* (*See Sir George Adam Smith "Historical Geography of the Holy Land", Chap. 20.) Of these 235,000 live in the larger towns, 465,000 in the smaller towns and villages. Four-fifths of the whole population are Moslems. A small proportion of these are Bedouin Arabs; the remainder, although they speak Arabic and are termed Arabs, are largely of mixed race. Some 77,000 of the population are Christians, in large majority belonging to the Orthodox Church, and speaking Arabic. The minority are members of the Latin or of the Uniate Greek Catholic Church, or--a small number--are Protestants.

The Jewish element of the population numbers 76,000. Almost all have entered Palestine during the last 40 years.

Prior to 1850 there were in the country only a handful of Jews. In the following 30 years a few hundreds came to Palestine. Most of them were animated by religious motives; they came to pray and to die in the Holy Land, and to be buried in its soil. After the persecutions in Russia forty years ago, the movement of the Jews to Palestine assumed larger proportions.

Jewish agricultural colonies were founded. They developed the culture of oranges and gave importance to the Jaffa orange trade. They cultivated the vine, and manufactured and exported wine. They drained swamps. They planted eucalyptus trees. They practised, with modern methods, all the processes of agriculture. There are at the present time 64 of these settlements, large and small, with a population of some 15,000. Every traveller in Palestine who visits them is impressed by the contrast between these pleasant villages, with the beautiful stretches of prosperous cultivation about them and the primitive conditions of life and work by which they are surrounded.

Le pays est sous-peuplé à cause de ce manque de développement. Il n'y a maintenant dans la Palestine qu'à peine 700 000 personnes, une population bien inférieure à celle de la seule province du Gallilee à l'époque du Christ. * (Voir Sir George Adam Smith "Géographie historique de la Terre Sainte", chap. 20.) Sur ces 235 000 personnes vivent dans les grandes villes et 465 000 dans les petites villes et villages. Les quatre cinquièmes de la population sont musulmans. Une faible proportion d'entre eux sont des Arabes bédouins; les autres, bien qu'ils parlent arabe et s'appellent Arabes, sont en grande partie métis. Environ 77 000 de la population sont des chrétiens dont la grande majorité appartient à l'Église orthodoxe et parle arabe. La minorité appartient à l'Église catholique latine ou à l'Église uni grecque ou, dans un petit nombre de cas, à des protestants.

La composante juive de la population compte 76 000 personnes. Presque tous sont entrés en Palestine au cours des 40 dernières années.

Avant 1850, il n'y avait dans le pays qu'une poignée de Juifs. Au cours des 30 années suivantes, quelques centaines de personnes sont venues en Palestine. La plupart d'entre eux étaient animés par des motifs religieux; ils sont venus prier et mourir en Terre Sainte et être enterrés dans son sol. Après les persécutions en Russie, il y a quarante ans, le mouvement des juifs en Palestine a pris de l'ampleur.

Des colonies agricoles juives ont été fondées. Ils ont développé la culture des oranges et ont donné de l'importance au commerce des oranges de Jaffa. Ils cultivaient la vigne et fabriquaient et exportaient du vin. Ils ont asséché les marais. Ils ont planté des eucalyptus. Ils pratiquaient, avec des méthodes modernes, tous les processus de l'agriculture. À l'heure actuelle, 64 de ces colonies, grandes ou petites, regroupent environ 15 000 habitants. Tous les voyageurs en Palestine qui les visitent sont impressionnés par le contraste entre ces villages agréables, leurs magnifiques étendues de culture prospère et les conditions primitives de vie et de travail qui les entourent.

The success of these agricultural colonies attracted the eager interest of the masses of the Jewish people scattered throughout the world. In many countries they were living under the pressure of laws or customs which cramped their capacities and thwarted their energies; they saw in Palestine the prospect of a home in which they might live at ease. Profoundly discontented, as numbers of them were, with a life of petty trade in crowded cities, they listened with ready ears to the call of a healthier and finer life as producers on the land. Some among them, agriculturists already, saw in Palestine the prospect of a soil not less fertile, and an environment far more free, than those to which they were accustomed. Everywhere great numbers of Jews, whose religion causes them to live, spiritually, largely in the past, began to take an active interest in those passages of their ritual, that dwelt, with constant emphasis, upon the connection of their race with Palestine; passages which they had hitherto read day by day and week by week, with the lax attention that is given to contingency that is possible but remote. Among a great proportion, at least, of the fourteen millions of Jews, who are dispersed in all the countries of the globe, the Zionist idea took hold. They found in it that larger and higher interest, outside and beyond the cares and concerns of daily life, which every man, who is not wholly materialist, must seek somewhere.

Societies were formed which purchased areas of land in Palestine for further Jewish colonization. The Hebrew language, which, except for purposes of ritual, had been dead for many centuries, was revived as a vernacular. A new vocabulary, to meet the needs of modern life, was welded into it. Hebrew is now the language spoken by almost all the younger generation of the Jews of Palestine and by a large proportion of their elders. The Jewish newspapers are published in it. It is the language of instruction in the schools and colleges, the language used for sermons in the synagogues, for political speeches and for scientific lectures.

Le succès de ces colonies agricoles a suscité l'intérêt des masses juives dispersées à travers le monde. Dans de nombreux pays, ils vivaient sous la pression de lois ou de coutumes qui restreignaient leurs capacités et contrariaient leurs énergies; ils ont vu en Palestine la perspective d'un foyer dans lequel ils pourraient vivre à l'aise. Profondément mécontents, nombreux, avec une vie de petit commerce dans des villes surpeuplées, ils ont écouté avec intérêt l'appel d'une vie plus saine et plus fine en tant que producteurs sur la terre ferme. Certains d'entre eux, déjà des agriculteurs, ont vu en Palestine la perspective d'un sol non moins fertile et d'un environnement beaucoup plus libre que ceux auxquels ils étaient habitués. Partout un grand nombre de Juifs, dont la religion les fait vivre, spirituellement, en grande partie dans le passé, ont commencé à s'intéresser activement à ces passages de leur rituel, qui insistaient constamment sur le lien de leur race avec la Palestine; des passages qu'ils avaient jusqu'à présent lus jour après jour et semaine après semaine, avec la laxiste attention accordée à la contingence possible mais lointaine. Parmi les 14 millions de Juifs dispersés dans tous les pays du monde, au moins, l'idée sioniste s'imposa. Ils y ont trouvé cet intérêt plus grand et plus grand, au-delà et au-delà des préoccupations et des soucis de la vie quotidienne, que tout homme, qui n'est pas tout à fait matérialiste, doit chercher quelque part.

Des sociétés ont été formées qui ont acheté des terres en Palestine pour une colonisation juive plus poussée. La langue hébraïque, qui, sauf pour des raisons rituelles, était morte depuis plusieurs siècles, a été ravivée comme une langue vernaculaire. Un nouveau vocabulaire, répondant aux besoins de la vie moderne, y a été intégré. L'hébreu est maintenant la langue parlée par presque toute la jeune génération de Juifs de Palestine et par une grande proportion de leurs aînés. Les journaux juifs y sont publiés. C'est la langue d'enseignement dans les écoles et les collèges, la langue utilisée pour les sermons dans les synagogues, les discours politiques et les conférences scientifiques.

Large sums of money were collected in Europe and America, and spent in Palestine, for forwarding the movement.

Many looked forward to a steady process of Jewish immigration, of Jewish land colonization and industrial development, until at last the Jews throughout the world would be able to see one country in which their race had a political and a spiritual home, in which, perhaps, the Jewish genius might repeat the services it had rendered to mankind from the same soil long ago.

The British Government was impressed by the reality, the strength and the idealism of this movement. It recognised its value in ensuring the future development of Palestine, which now appears likely to come within the British sphere of influence. It decided to give to the Zionist idea, within certain limits, its approval and support. By the hand of Mr. Balfour, then Foreign Secretary, it made, in November, 1917, the following Declaration:

"His Majesty's Government view with favour the establishment in Palestine of a National Home for the Jewish People, and will use their best endeavours to facilitate the achievement of this object, it being clearly understood that nothing shall be done which may prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish Communities in Palestine or the rights and political status enjoyed by Jews in any other Country."

This pronouncement was received with the warmest gratitude and enthusiasm by the mass of the Jewish people throughout the world. After the occupation of Palestine, a Zionist Commission was sent there, with the approval of the Government, to concert measures for carrying into effect the policy of the Declaration.

De grosses sommes d'argent ont été recueillies en Europe et en Amérique et dépensées en Palestine pour la transmission du mouvement.

Beaucoup attendaient avec impatience un processus régulier d'immigration juive, de colonisation de la terre juive et de développement industriel, jusqu'à ce que les Juifs du monde entier puissent enfin voir un pays dans lequel leur race a un foyer politique et spirituel, dans lequel, peut-être, le génie juif pourrait répéter les services qu'il avait rendus à l'humanité depuis le même sol depuis longtemps.

Le gouvernement britannique a été impressionné par la réalité, la force et l'idéalisme de ce mouvement. Il a reconnu son utilité pour assurer le développement futur de la Palestine, qui semble désormais appartenir à la sphère d'influence britannique. Il a décidé de donner à l'idée sioniste, dans certaines limites, son approbation et son soutien. Par la main de M. Balfour, alors ministre des Affaires étrangères, il fit, en novembre 1917, la déclaration suivante:

"Le gouvernement de Sa Majesté est favorable à la création en Palestine d'un foyer national pour le peuple juif et fera tout ce qui est en son pouvoir pour faciliter la réalisation de cet objectif, étant entendu qu'il ne sera fait aucune chose qui puisse nuire aux droits civils et religieux des communautés non juives existantes en Palestine ou des droits et du statut politique des Juifs dans tout autre pays. "

Cette déclaration a été reçue avec la plus grande gratitude et enthousiasme de la part du peuple juif du monde entier. Après l'occupation de la Palestine, une commission sioniste y a été envoyée, avec l'approbation du gouvernement, pour concerter les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la politique de la Déclaration.

Meanwhile, however, a section of native opinion in Palestine was becoming disturbed as to the meaning of British policy. Welcoming release from Turkish misgovernment, anxious to accept the benefit of British assistance in securing an efficient administration, it was uneasy as to the implications of the Balfour Declaration. To instal the Jews in Palestine might mean the expulsion of the Arabs. If there were an unlimited Jewish immigration and finally a Jewish majority in the population, how could the safeguards embodied in the second half of the Declaration be enforced?

The ownership by the Arabs of their lands and homes would be imperilled. The Moslem Holy Places, and particularly the Haram-esh-Sherif on Mount Moriah, might be taken from them. Quotations from the speeches and writings of Zionist leaders, which were said to justify these forebodings, were translated into Arabic and circulated by the press among the people.

An organization was formed, with branches in many parts of the country, to combat the application of the Zionist policy. Individuals or groups, in Palestine or elsewhere, who had some interest in causing embarrassment to the Administration, stimulated the agitation. The wildest stories as to the intentions of the Jews and the fate awaiting the Arabs were circulated in the towns and villages, and were often believed by a credulous people. Among a section of the Arabs, who had all previously lived on excellent terms with the Jewish population, a bitter feeling was evoked against the Jews. It was fostered and developed until it culminated in a serious outbreak in the streets of Jerusalem in April, 1920, when a number of Jews were killed and wounded and Jewish shops were looted.

Entre-temps, cependant, une partie de l'opinion autochtone en Palestine commençait à s'inquiéter du sens de la politique britannique. Se félicitant de la libération du gouvernement turc, soucieux d'accepter le bénéfice de l'aide britannique pour assurer une administration efficace, il était inquiet quant aux implications de la Déclaration Balfour. L'installation des Juifs en Palestine pourrait signifier l'expulsion des Arabes. S'il y avait une immigration juive illimitée et finalement une majorité juive dans la population, comment pourrait-on appliquer les garanties énoncées dans la seconde moitié de la Déclaration ?

La propriété par les Arabes de leurs terres et de leurs maisons serait mise en péril. Les lieux saints musulmans, et en particulier le Haram-esh-Sherif sur le mont Moriah, pourraient leur être enlevé. Des citations tirées des discours et des écrits des dirigeants sionistes, censées justifier ces pressentiments, ont été traduites en arabe et diffusées par la presse parmi le peuple.

Une organisation a été créée, avec des branches dans de nombreuses régions du pays, pour lutter contre l'application de la politique sioniste. Des individus ou des groupes, en Palestine ou ailleurs, qui souhaitaient embarrasser l'administration, ont stimulé l'agitation. Les histoires les plus folles quant aux intentions des Juifs et au sort qui attend les Arabes ont été diffusées dans les villes et les villages, et étaient souvent crues par un peuple crédule. Parmi une partie des Arabes, qui vivaient tous auparavant dans d'excellentes conditions avec la population juive, un sentiment amer a été évoqué à l'encontre des Juifs. Il a été développé et développé jusqu'à ce qu'il aboutisse à une grave flambée de violence dans les rues de Jérusalem en avril 1920, lorsqu'un certain nombre de Juifs ont été tués et blessés et des boutiques juives pillées.

Many men of education and enlightenment among the Arabs took no part, however, in this antagonism. They recognised that the fears that had been expressed were illusory. They realised that Jewish co-operation was the best means, perhaps the only means, of promoting the prosperity of Palestine, a prosperity from which the Arabs could not fail to benefit. They desired the maintenance of peace and order, and they had confidence that the British Government would permit no injustice, even if injustice were intended. And among the mass of the population there were large numbers who, taking no interest in politics, thinking only of the needs of daily life, made no response to the agitation that sought to arouse their fears and inflame their passions.

Such was the economic condition of the country, and such was the political atmosphere, when on July 1st, 1920, by order of His Majesty's Government a Civil Administration was established in Palestine.

Beaucoup d'hommes d'éducation et d'illumination parmi les Arabes n'ont cependant pas pris part à cet antagonisme. Ils ont reconnu que les craintes exprimées étaient illusoire. Ils ont compris que la coopération juive était le meilleur moyen, peut-être le seul moyen de promouvoir la prospérité de la Palestine, une prospérité dont les Arabes ne pourraient pas ne pas profiter. Ils souhaitaient le maintien de la paix et de l'ordre, et ils étaient convaincus que le gouvernement britannique ne permettrait aucune injustice, même si l'injustice était intentionnelle. Et parmi la masse de la population, il y avait un grand nombre de personnes qui, ne s'intéressant pas à la politique, ne pensant qu'aux besoins de la vie quotidienne, ne répondaient pas à l'agitation qui cherchait à éveiller leurs peurs et à enflammer leurs passions.

Telle était la situation économique du pays et le climat politique qui régnait lorsque, le 1^{er} juillet 1920, une administration civile fut établie en Palestine sur ordre du gouvernement de Sa Majesté.

II.--POLICY OF THE ADMINISTRATION.

In a later section of this Report I will furnish a summary of the specific measures that have been adopted in the various Departments of Government. It will be convenient first to continue and complete this survey of the general political situation.

Zionism takes many forms, and its individual adherents, like the adherents of any other political creed, hold various views as to its proper aims. There are those among them who sometimes forget or ignore the present inhabitants of Palestine.

Inspired by the greatness of their ideal, feeling behind them the pressure of two thousand years of Jewish history, intent upon the practical measures that are requisite to carry their purpose into effect, they learn with surprise, and often with incredulity, that there are half-a-million people in Palestine, many of whom hold, and hold strongly, very different views. Some among this school of Zionists, when they realise that there is opposition, would wish to ride over it rough-shod, and are ready to condemn any other policy as a surrender by weakness to violence. At the other end of the scale there are Zionists who believe that the establishment of a further number of Jewish agricultural colonies, with some industrial enterprises, and perhaps a University, is all that can, or should, be done. Between these two views there is every gradation.

The policy of His Majesty's Government contemplates the satisfaction of the legitimate aspirations of the Jewish race throughout the world in relation to Palestine, combined with a full protection of the rights of the existing population. For my own part, I am convinced that the means can be found to effect this combination. The Zionism that is practicable is the Zionism that fulfils this essential condition.

Dans une section ultérieure de ce rapport, je fournirai un résumé des mesures spécifiques adoptées dans les différents départements du gouvernement. Il conviendra d'abord de continuer et de compléter cette enquête sur la situation politique générale.

Le sionisme revêt de nombreuses formes et ses adhérents individuels, comme ceux de tout autre credo politique, ont différents points de vue quant à ses objectifs propres. Certains parmi eux oublient ou ignorent parfois les habitants actuels de la Palestine.

Inspirés par la grandeur de leur idéal, sentant derrière eux la pression de deux mille ans d'histoire juive, soucieux des mesures pratiques nécessaires à la réalisation de leurs objectifs, ils apprennent avec surprise et souvent avec incrédulité qu'il y a -un million de personnes en Palestine, dont beaucoup ont des points de vue très différents et les partagent profondément. Certains parmi cette école de sionistes, quand ils se rendent compte qu'il y a une opposition, voudraient y aller brutalement, et sont prêts à condamner toute autre politique comme une capitulation par faiblesse face à la violence. À l'autre extrémité de la hiérarchie, il ya des sionistes qui estiment qu'il suffit de créer un nombre supplémentaire de colonies agricoles juives, avec certaines entreprises industrielles et peut-être même une université. Entre ces deux vues, il y a chaque gradation.

La politique du gouvernement de Sa Majesté envisage la satisfaction des aspirations légitimes de la race juive à travers le monde vis-à-vis de la Palestine, combinées à une protection totale des droits de la population existante. Pour ma part, je suis convaincu que les moyens peuvent être trouvés pour réaliser cette combinaison. Le sionisme qui est réalisable est le sionisme qui remplit cette condition essentielle.

It is the clear duty of the Mandatory Power to promote the well-being of the Arab population, in the same way as a British Administration would regard it as its duty to promote the welfare of the local population in any part of our Empire. The measures to foster the well-being of the Arabs should be precisely those which we should adopt in Palestine if there were no Zionist question and if there had been no Balfour Declaration. There is in this policy nothing incompatible with reasonable Zionist aspirations.

On the contrary, if the growth of Jewish influence were accompanied by Arab degradation, or even by a neglect to promote Arab advancement, it would fail in one of its essential purposes. The grievance of the Arab would be a discredit to the Jew, and in the result the moral influence of Zionism would be gravely impaired.

Simultaneously, there must be satisfaction of that sentiment regarding Palestine--a worthy and ennobling sentiment--which, in increasing degree, animates the Jewries of the world. The aspirations of these fourteen millions of people also have a right to be considered. They ask for the opportunity to establish a "home" in the land which was the political, and has always been the religious, centre of their race. They ask that this home should possess national characteristics—in language and customs, in intellectual interests, in religious and political institutions.

This is not to say that Jewish immigration is to involve Arab emigration, that the greater prosperity of the country, through the development of Jewish enterprises, is to be at the expense, and not to the benefit of the Arabs, that the use of Hebrew is to imply the disappearance of Arabic, that the establishment of elected Councils in the Jewish Community for the control of its affairs is to be followed by the subjection of the Arabs to the rule of those Councils. In a word, the degree to which Jewish national aspirations can be fulfilled in Palestine is conditioned by the rights of the present inhabitants.

La Puissance mandataire a clairement le devoir de promouvoir le bien-être de la population arabe, comme le ferait une administration britannique qui la considérerait comme son devoir de promouvoir le bien-être de la population locale dans n'importe quelle partie de notre Empire. Les mesures visant à favoriser le bien-être des Arabes devraient être précisément celles que nous devrions adopter en Palestine s'il n'y avait pas de question sioniste et s'il n'y avait pas eu de déclaration Balfour. Il n'ya rien dans cette politique qui soit incompatible avec les aspirations raisonnables des sionistes.

Au contraire, si le développement de l'influence des Juifs s'accompagnait d'une dégradation de la part des Arabes, voire de la négligence de leur promotion, il échouerait dans l'un de ses objectifs essentiels. Le grief de l'Arabe constituerait un discrédit pour le Juif et, en conséquence, l'influence morale du sionisme serait gravement compromise.

Simultanément, il doit y avoir satisfaction de ce sentiment vis-à-vis de la Palestine - un sentiment digne et ennoblissant - qui, de plus en plus, anime les Juifs du monde. Les aspirations de ces quatorze millions de personnes ont également le droit d'être prises en compte. Ils demandent la possibilité d'établir un "foyer" dans le pays qui était le centre politique et qui a toujours été le centre religieux de leur race. Ils demandent que ce foyer possède des caractéristiques nationales - en termes de langue et de coutumes, d'intérêts intellectuels, d'institutions religieuses et politiques.

Cela ne veut pas dire que l'immigration juive doit impliquer l'émigration arabe, que la plus grande prospérité du pays, à travers le développement des entreprises juives, doit se faire aux dépens et non au profit des Arabes, que l'utilisation de l'hébreu implique la disparition de la langue arabe, que la mise en place de conseils élus au sein de la communauté juive pour le contrôle de ses affaires doit être suivie de l'assujettissement des Arabes à l'autorité de ces conseils. En un mot, le degré auquel les aspirations nationales juives peuvent être réalisées en Palestine est conditionné par les droits des habitants actuels.

These have been the principles which have guided the policy of the Administration. The year under review has not been, however, a period favourable to their application. The long delay in the formal settlement of the international status of Palestine has tended to disturb the minds of the people.

Even more serious has been the consequence that it has not been possible to issue a Government loan. Without a loan, many public works that would be directly or indirectly remunerative, cannot be executed. The financial conditions of Eastern and Central Europe, and internal difficulties within the Zionist Organisation in the United States, have prevented the Zionist Movement from providing as yet any large sums for enterprises of development or colonization--although, indeed, several land purchases have been completed and many preparations made for the future.

As a consequence, while there has been much pressure to admit Jewish immigrants there has been comparatively little expansion in the opportunities for employment.

Between September, 1920, and May, 1921, about 10,000 immigrants arrived.

In conformity with one of the articles in the draft Mandate for Palestine, the Hebrew language has been recognized, with English and Arabic, as one of the official languages of the country. It is employed in all the notices and publications of the Central Government, and for local purposes in those districts where the Jews form a considerable element in the population.

Ce sont ces principes qui ont guidé la politique de l'administration. L'année sous revue n'a cependant pas été une période favorable à leur application. Le long délai dans le règlement officiel du statut international de la Palestine a eu tendance à perturber les esprits.

Plus grave encore, il n'a pas été possible de contracter un emprunt gouvernemental. Sans emprunt, de nombreux travaux publics directement ou indirectement rémunérateurs ne peuvent être exécutés. Les conditions financières de l'Europe centrale et orientale et les difficultés internes au sein de l'organisation sioniste aux États-Unis ont empêché le mouvement sioniste de fournir encore des sommes importantes aux entreprises de développement ou de colonisation - bien que plusieurs achats de terres aient été effectivement réalisés et de nombreux préparatifs sont faits pour l'avenir.

En conséquence, bien qu'il y ait eu beaucoup de pression pour admettre les immigrants juifs, les possibilités d'emploi ont été relativement peu élargies.

Entre septembre 1920 et mai 1921, environ 10 000 immigrants sont arrivés.

Conformément à l'un des articles du projet de mandat pour la Palestine, la langue hébraïque a été reconnue, avec l'anglais et l'arabe comme l'une des langues officielles du pays. Il est utilisé dans toutes les notices et publications du gouvernement central, et à des fins locales dans les districts où les Juifs constituent un élément considérable de la population.

The agitation, to which reference has been made, against what was thought to be the policy to be adopted in relation to the Jews, was revived during last winter and spring. In the atmosphere that prevailed an outbreak might take place at any time.

On May 1st there was a riot at Jaffa.

Disturbances continued during the following days. Attacks were made from Arab villages upon the Jewish colonies of Petah Tikvah and Chederah.

Troops were employed and suppressed the disturbances, and the attacks on the colonies were dispersed with considerable loss to the attackers.

Martial law was proclaimed over the area affected, but much excitement prevailed for several days in Jaffa and the neighbouring districts, and for some weeks there was considerable unrest.

88 persons were killed and 238 injured, most of them slightly, in these disturbances, and there was much looting and destruction of property. There were no casualties among the troops. A number of persons were prosecuted for offences committed, and special Civil and Military Courts were established for their trial. The sentences inflicted included one of 13 years penal servitude, two of 10 years, one of 5 years, and 42 of less severity.

A Commission of Enquiry was appointed, under the Chairmanship of the Chief Justice of Palestine, Sir Thomas Haycraft, to investigate the causes of the riots and the circumstances that attended them. The Commission has taken much evidence and has completed its inquiry, but it has not yet presented its report at the time this is written. I refrain, therefore, from further description of the Jaffa disturbances, or from comment upon these unhappy events.

L'agitation, à laquelle il a été fait référence, contre ce que l'on pensait être la politique à adopter vis-à-vis des Juifs, a été relancée au cours de l'hiver et du printemps derniers. Dans l'atmosphère qui prévaut, une flambée peut survenir à tout moment.

Le 1^{er} mai, il y a eu une émeute à Jaffa. Les troubles ont continué pendant les jours suivants.

Des attaques ont été lancées depuis des villages arabes contre les colonies juives de Petah Tikvah et de Chederah.

Des troupes ont été employées et ont supprimé les troubles, et les attaques contre les colonies ont été dispersées avec des pertes considérables pour les assaillants.

La loi martiale a été proclamée dans la région touchée, mais une forte agitation a régné pendant plusieurs jours à Jaffa et dans les districts voisins et des troubles considérables ont régné pendant quelques semaines.

88 personnes ont été tuées et 238 blessées, la plupart légèrement, lors de ces troubles, et de nombreux pillages et destructions de biens ont été commis. Il n'y a pas eu de victimes parmi les troupes. Un certain nombre de personnes ont été poursuivies pour des infractions commises et des tribunaux civils et militaires spéciaux ont été créés pour leur procès. Les peines infligées comprenaient l'une des peines de servitude pénale de 13 ans, deux de 10 ans, une de cinq ans et 42 moins sévères.

Une commission d'enquête a été nommée sous la présidence du juge en chef de la Palestine, Sir Thomas Haycraft, chargée d'enquêter sur les causes des émeutes et les circonstances dans lesquelles elles se sont déroulées. La Commission a recueilli de nombreuses preuves et a achevé son enquête, mais elle n'a pas encore présenté son rapport au moment de la rédaction du présent rapport. Je m'abstiens donc de décrire davantage les troubles de Jaffa ou de commenter ces événements malheureux.

At an assembly of Notables held in Jerusalem on June 3rd, on the occasion of His Majesty's Birthday, I made a statement of the policy of the Government in relation to the Jewish National Home, following the lines indicated in the preceding paragraphs.

A delegation of eight members, appointed by a Conference representing a considerable body of Moslem and Christian opinion, has proceeded to England in the month of July to lay their views upon the political situation before the authorities.

Lors d'une assemblée de notables tenue à Jérusalem le 3 juin, à l'occasion de l'anniversaire de Sa Majesté, j'ai fait un exposé de la politique du gouvernement en ce qui concerne le foyer national juif, en suivant les lignes indiquées dans les paragraphes précédents.

Une délégation de huit membres, nommée par une conférence représentant un groupe considérable d'opinions musulmanes et chrétiennes, s'est rendue en Angleterre au mois de juillet pour faire connaître son point de vue sur la situation politique aux autorités.

III.--FORM OF GOVERNMENT.

The administration of the country, entrusted to the High Commissioner, is conducted through a staff, the heads of which, both in the central Departments and in the Districts, are British. A new framework of government has had to be constructed; it has been found necessary in certain cases to introduce new laws and regulations; experienced administrators, familiar with Western methods and impartial in local disputes, have been indispensable. But as the preliminary work is completed, and as Palestinians possessing the necessary qualities can be chosen and trained to administrative work, it is intended to reduce the number of British and to increase the number of Palestinian officials. This process has, indeed, already begun.

In October, 1920, an Advisory Council was constituted. It consists of ten unofficial members nominated by the High Commissioner, of whom four are Moslems, three Christians, and three Jews; and of ten members of the Administration. It meets every month, usually on two consecutive days. Its functions are consultative, but no case has yet arisen in which the Government has been unable to accept the opinion of the majority of the unofficial members. The proceedings are published in the Press.

A list of the Ordinances passed by the Council is given in Appendix I. It is the policy of the Administration to continue, whenever possible, to apply the Turkish Laws, to which the people are accustomed. Changes are made only where they are indispensable. Efficiency is essential to good government, but there is a point where efficiency may become harassing. The danger of passing that point is foreseen. Ne pas trop gouverner is a good maxim, particularly in an Eastern country, and above all in the early years of a new régime.

L'administration du pays, confiée au Haut-Commissaire, est assurée par un personnel dont les chefs, tant dans les départements centraux que dans les districts, sont britanniques. Un nouveau cadre de gouvernement a dû être construit; dans certains cas, il a été jugé nécessaire d'introduire de nouvelles lois et réglementations; des administrateurs expérimentés, familiers avec les méthodes occidentales et impartiaux dans les conflits locaux, ont été indispensables. Mais à mesure que les travaux préliminaires sont terminés et que les Palestiniens possédant les qualités nécessaires peuvent être choisis et formés au travail administratif, il est prévu de réduire le nombre de Britanniques et d'augmenter le nombre de fonctionnaires palestiniens. Ce processus a en effet déjà commencé.

En octobre 1920, un conseil consultatif fut constitué. Il est composé de dix membres non officiels nommés par le Haut Commissaire, dont quatre musulmans, trois chrétiens et trois juifs; et de dix membres de l'administration. Il se réunit tous les mois, généralement deux jours de suite. Ses fonctions sont consultatives, mais le gouvernement n'a pas encore été en mesure d'accepter l'avis de la majorité des membres non officiels. Les actes sont publiés dans la presse.

Une liste des ordonnances adoptées par le Conseil figure à l'annexe I. L'administration a pour politique de continuer à appliquer, dans la mesure du possible, les lois turques, auxquelles la population est habituée. Les modifications ne sont effectuées que là où elles sont indispensables. L'efficacité est essentielle à un bon gouvernement, mais il y a un moment où l'efficacité peut devenir harcelante. Le danger de passer ce point est prévu. Ne pas trop gouverner est une bonne maxime, en particulier dans un pays d'orient et surtout dans les premières années d'un nouveau régime.

It was stated at the inauguration of the Advisory Council that its establishment was no more than a first step in the development of self-governing institutions. The success that has attended its work justifies an early extension. On June 3rd it was announced that His Majesty's Government were giving the closest attention to the question of ensuring in Palestine a free and authoritative expression of popular opinion. Steps are now being taken to frame a constitution for the country, which will include an elective element, and the leaders of the various sections of the population are being consulted as to its terms.

Lors de l'inauguration du Conseil consultatif, il a été déclaré que sa création n'était qu'un premier pas dans la mise en place d'institutions autonomes. Le succès de ses travaux justifie une extension rapide. Le 3 juin, il a été annoncé que le gouvernement de Sa Majesté accordait la plus grande attention à la question de garantir en Palestine une expression libre et faisant autorité de l'opinion populaire. Des mesures sont actuellement prises pour élaborer une constitution pour le pays, qui comprendra un élément électif, et les dirigeants des différentes couches de la population sont consultés sur ses conditions.

IV.--FINANCE.

The cost of the Civil Administration of Palestine has been kept within the amount of the local revenue, and no grant-in-aid is received from the British Exchequer. Several taxes, oppressive in their incidence and small in their yield, have been abolished. The Military Administration repealed the Military Exoneration Tax, the Road Tax, the Temettu (a tax upon all professions, arts and crafts) and certain minor fees. The Civil Administration has abolished the Fish Tax of 20 per cent. *ad valorem*, and the local Octroi duties. It has reduced the import duties on building materials and on live stock from 11 per cent. to 3 per cent. In substitution for the octroi, an additional import duty is levied of 1 per cent. on most articles, and of 2 per cent. on some. A more important reform has been the abolition of the tobacco monopoly established by the Turks and conducted by the Tobacco Regie. The effect has been that the price of tobacco to the consumer has greatly fallen; that the cultivation of tobacco, hitherto prohibited, is about to be begun in several districts; that two factories for the manufacture of cigarettes have already been opened, employing a considerable number of workpeople, and others are in prospect; while, at the same time, the Government is drawing a large new Customs revenue from the importation of tobacco.

The railways of Palestine were taken over from the Military Authorities in October, 1920, and their revenue and expenditure included in those of the Government. The revenue of the Ottoman Public Debt Administration in Palestine was amalgamated with the general revenue of Palestine as from April 1st, 1921. On the other side of the account, Palestine will be charged, under the provisions of the Treaty of Sèvres, with an annuity in respect of her share of the Ottoman Pre-War Debt. The amount of that share has not yet been definitely fixed, but it is estimated to be less than £E200,000.

The principal heads of Revenue and Expenditure for the year 1921-22, as presented to the Advisory Council in March last, are given in Appendix III.

Le coût de l'administration civile palestinienne a été maintenu dans les limites du revenu local et aucune subvention n'a été reçue de la part du Trésor britannique. Plusieurs taxes, oppressives par leur incidence et peu productives, ont été supprimées. L'Administration militaire a abrogé la taxe d'exonération militaire, la taxe de circulation, le Temettu (taxe sur toutes les professions, arts et métiers) et certains frais mineurs. L'administration civile a aboli la taxe sur le poisson de 20%. *ad valorem* et les droits d'octroi locaux. Il a réduit de 11 pour cent les droits d'importation sur les matériaux de construction et le stock vivant. à 3%. En remplacement de l'octroi, un droit d'importation supplémentaire de 1% est perçu. sur la plupart des articles et de 2%. sur quelques. Une réforme plus importante a été l'abolition du monopole du tabac établi par les Turcs et mené par la Régie du tabac. L'effet a été que le prix du tabac pour le consommateur a fortement chuté; que la culture du tabac, jusqu'alors interdite, est sur le point de commencer dans plusieurs districts; que deux usines de fabrication de cigarettes ont déjà été ouvertes, employant un nombre considérable de travailleurs et que d'autres sont en perspective; dans le même temps, le gouvernement tire de nouvelles recettes douanières importantes grâce à l'importation de tabac.

Les chemins de fer de Palestine ont été repris des autorités militaires en octobre 1920 et leurs recettes et dépenses ont été incluses dans celles du gouvernement. Les recettes de l'administration de la dette publique ottomane en Palestine ont été fusionnées avec les recettes générales de la Palestine à compter du 1er avril 1921. De l'autre côté du compte, la Palestine sera facturée, en vertu des dispositions du traité de Sèvres, d'une annuité en ce qui concerne sa part de la dette ottomane d'avant-guerre. Le montant de cette quote-part n'a pas encore été définitivement fixé, mais il est estimé à moins de 200 000 livres sterling.

Les principaux chefs de recettes et de dépenses pour l'année 1921-1922, tels qu'ils ont été présentés au Conseil consultatif en mars dernier, figurent à l'annexe III.

V.--DEFENCE AND PUBLIC SECURITY.

The Defence of Palestine is assured by a garrison maintained by the Mandatory Power. The numbers of the garrison have now been reduced to 5,000 combatant troops. The charge thereby imposed upon the British Exchequer is £2,500,000 a year. It therefore appears that the cost of a British garrison with its complement of ancillary troops, officers, artillery, horses and mules, is now at the rate of £1,000 a year for every two fighting men, or a million pounds for every two thousand men.

The Palestine Administration maintains a Police Force with a strength of 1,300 drawn from all sections of the local population. The force is not yet at a satisfactory standard of efficiency, but a training school has been established, and is already achieving good results, and every effort is being made to raise the standard of the force. In addition a new Gendarmerie of 500 men, 300 mounted, of whom 50 on camels, and 200 unmounted, is being organised. This force, while it will form a part of the Palestine Police, will not be employed on ordinary police duties. It will be highly trained under British Officers, will receive better pay than the ordinary police, and will be employed, in bodies of not less than twenty-five men, in the protection of the frontiers against raids from neighbouring territories and in suppressing any internal disturbances that may occur.

A great number of blood feuds among the Bedouins of Palestine have been settled by the intervention of the District Officials. In the Beersheba district alone 134 have been dealt with. The peace and order of the country have thereby been improved.

La défense de la Palestine est assurée par une garnison maintenue par le pouvoir mandataire. Les effectifs de la garnison ont été réduits à 5 000 soldats. La taxe ainsi imposée à l'Echiquier britannique s'élève à 2 500 000 £ par an. Il semble donc que le coût d'une garnison britannique comprenant des troupes auxiliaires, des officiers, de l'artillerie, des chevaux et des mules s'élève désormais à 1 000 livres sterling par an pour deux combattants, soit un million de livres sterling pour deux mille hommes. .

L'Administration palestinienne dispose d'une force de police de 1 300 personnes, issue de toutes les couches de la population. La force n'a pas encore atteint un niveau d'efficacité satisfaisant, mais une école de formation a été mise en place et donne déjà de bons résultats, et tout est mis en œuvre pour relever le niveau de la force. En outre, une nouvelle gendarmerie de 500 hommes, 300 montés, dont 50 à chameaux et 200 non montés, est en cours d'organisation.

Cette force, qui fera partie de la police palestinienne, ne sera pas utilisée pour des tâches de police ordinaires. Il sera hautement entraîné par des officiers britanniques, recevra un meilleur salaire que la police ordinaire et sera employé, dans des corps d'au moins vingt-cinq hommes, pour la protection des frontières contre les raids menés dans les territoires voisins et pour la répression de tout conflit interne. les perturbations qui peuvent survenir.

Un grand nombre de querelles de sang parmi les bédouins de Palestine ont été réglées par l'intervention des responsables de district. Dans le seul district de Beersheba, 134 cas ont été traités. La paix et l'ordre du pays ont ainsi été améliorés.

VI.--RELIGIOUS QUESTIONS.

The most complete liberty of religion prevails in Palestine. The many faiths and sects which find in the Holy Land their origin or their inspiration, are free to maintain their teachers and pastors, and to practise their cults, without let or hindrance. In the controversies that occasionally arise between them, the policy of the Administration has been strictly to maintain the *status quo*. The Treaty of Sèvres provides for the appointment of a Commission on the Holy Places, on which representatives of the principal faiths will find a place. For the decision of that Commission, the settlement of such controversies is reserved.

In certain matters of internal organization, however, action has been taken to assist the communities. A purely Moslem authority is being constituted for the control of the Moslem religious endowments (Wakfs), and for the appointment of judges in the Moslem religious courts. To this authority the Government will transfer the revenues of certain wealthy endowments, which were sequestrated by the Turkish Government eighty years ago.

The Orthodox Patriarchate of Jerusalem has been in recent years the theatre of bitter internal disputes, and the victim of serious financial embarrassments. The intervention of the Government, following upon a laborious enquiry by commission has ended the disputes and has vindicated the authority of the Patriarch. A Financial Commission is being established, with the sanction of the Patriarch and Synod, to put order into their affairs.

The Jewish Community of Palestine possessed no recognised ecclesiastical organization. On the invitation of the Government, that Community has now established an elective Rabbinical Council, embodying a lay element, under presidency of two joint Chief Rabbis.

La liberté de religion la plus complète prévaut en Palestine. Les nombreuses confessions et sectes qui trouvent en Terre sainte leur origine ou leur inspiration sont libres d'entretenir leurs enseignants et leurs pasteurs et de pratiquer leurs cultes sans entrave. Dans les différends qui surgissent parfois entre eux, la politique de l'administration a été de maintenir strictement le statu quo. Le traité de Sèvres prévoit la nomination d'une commission sur les lieux saints, sur laquelle les représentants des principales confessions religieuses trouveront une place. Pour la décision de cette commission, le règlement de telles controverses est réservé.

Toutefois, dans le cadre de certaines questions d'organisation interne, des mesures ont été prises pour aider les communautés. Une autorité purement musulmane est en cours de constitution pour le contrôle des dotations religieuses musulmanes (Wakfs) et la nomination de juges aux tribunaux religieux musulmans. Le gouvernement transférera à cette autorité les revenus de certaines riches dotations, qui ont été séquestrées par le gouvernement turc il y a quatre vingt ans.

Le patriarcat orthodoxe de Jérusalem a été au cours des dernières années le théâtre de conflits internes amers et a été victime de graves embarras financiers. L'intervention du gouvernement, à la suite d'une enquête laborieuse menée par commission, a mis fin aux différends et a justifié l'autorité du patriarche. Une commission financière est en train d'être mise en place, avec l'accord du patriarche et du synode, pour mettre de l'ordre dans leurs affaires.

La communauté juive de Palestine ne possédait aucune organisation ecclésiastique reconnue. Sur l'invitation du gouvernement, cette communauté a maintenant mis en place un conseil rabbinique électif, comprenant un élément laïc, sous la présidence de deux grands rabbins conjoints.

VII.--LEGAL DEPARTMENT.

A judicial system has been established by the Military, and developed by the Civil Administration, which dispenses justice with a degree of integrity, impartiality and promptitude hitherto unknown in Palestine. Minor jurisdiction in civil and criminal cases is exercised by Palestinian magistrates. Four District Courts presided over by British judges, who sit with two Palestinian members, try the more serious civil and criminal cases, and hear appeals from the magistrates' judgments. There is a Court of Appeal at Jerusalem with a British Chief Justice and a British Vice-President, which is the Supreme Court and hears appeals from the District Courts.

In cases in which a British or foreign subject is tried for a criminal offence, the Court is constituted with a British magistrate or with a majority of British judges. The prosecution of offences is under the control of a British official, and is carried out in the District Courts by a Palestinian Public Prosecutor. In the three principal towns, benches of honorary magistrates are being constituted from the notables of the locality for the trial of contraventions.

The Ottoman Law remains as the foundation of the legal system, with such amendments, principally affecting a simplification of the procedure, as have been introduced by Ordinances and Rules of Court issued by the Administration. In the Beersheba District, Tribal Law continues to be administered among the Bedouins by the Sheikhs' Court, from which an appeal lies to a British officer.

Un système judiciaire a été mis en place par l'armée et développé par l'administration civile, qui rend la justice avec un degré d'intégrité, d'impartialité et de promptitude jusqu'alors inconnu en Palestine. La compétence mineure en matière civile et pénale est exercée par des magistrats palestiniens. Quatre tribunaux de district présidés par des juges britanniques, qui siègent avec deux membres palestiniens, jugent les affaires civiles et pénales les plus graves et entendent les appels des jugements des magistrats. Il y a une cour d'appel à Jérusalem avec un juge en chef britannique et un vice-président britannique, qui est la Cour suprême et entend les appels des tribunaux de district.

Dans les cas où un sujet britannique ou étranger est jugé pour une infraction pénale, la Cour est constituée d'un magistrat britannique ou d'une majorité de juges britanniques. La poursuite des infractions est placée sous le contrôle d'un fonctionnaire britannique et est menée dans les tribunaux de district par un procureur palestinien. Dans les trois villes principales, des bancs de magistrats honoraires sont constitués à partir des notables de la localité pour le jugement des contraventions.

La loi ottomane demeure le fondement de l'ordre juridique, avec des modifications qui ont principalement pour effet de simplifier la procédure, comme le prévoient les ordonnances et les règles de procédure publiées par l'Administration. Dans le district de Beersheba, la loi tribale continue d'être administrée parmi les Bédouins par le tribunal des cheikhs, qui peut faire appel devant un officier britannique.

VIII.--ARCHAEOLOGY.

The antiquities of Palestine are of profound interest to Biblical students and to archaeologists throughout the world. The Administration regards itself as a trustee on their behalf. To encourage excavation and discovery, to prevent the injury or destruction of antiquities and to form national collections of objects that will be of value to the student and of interest to the local inhabitant and to the traveller, these are the purposes which the Administration regards as among its most important duties.

Immediately upon its inception, a Department of Antiquities was formed. It was placed under the scholarly and capable direction of Professor J. Garstang, D.Sc., who also holds the posts of Professor of Archaeology in the University of Liverpool, and of Director of the newly founded British School of Archæology in Jerusalem.

Palestine is fortunate in being a field of investigation by several archæological bodies established in Jerusalem-- French, American, British, Italian and Greek, as well as Jewish. The representatives of these bodies have been constituted into an Advisory Board, under the presidency of the Director of Antiquities, to which all matters of importance, and particularly applications for permits to excavate, are referred. The existence and authority of this Board are a recognition of the international interest of archaeological work in Palestine.

Les antiquités de Palestine intéressent profondément les étudiants bibliques et les archéologues du monde entier. L'Administration se considère comme trustee (fiduciaire) en leur nom. Encourager les fouilles et les découvertes, prévenir les blessures ou la destruction d'antiquités et constituer des collections nationales d'objets de valeur pour l'étudiant et d'intérêt pour l'habitant local et le voyageur, tels sont les objectifs que l'Administration considère parmi ses tâches les plus importantes.

Dès sa création, un Département des Antiquités a été créé. Il a été placé sous la direction savante et compétente du professeur J. Garstang, D.Sc., qui occupe également les postes de professeur d'archéologie à l'Université de Liverpool, et de directeur de la British School of Archæology nouvellement fondée à Jérusalem.

La Palestine a la chance d'être un champ d'investigation de plusieurs organismes archéologiques établis à Jérusalem, français, américains, britanniques, italiens et grecs, ainsi que juifs. Les représentants de ces organismes ont été constitués en Conseil consultatif, sous la présidence du Directeur des Antiquités, auquel toutes les questions importantes, et notamment les demandes de permis de fouilles, sont soumises. L'existence et l'autorité de ce Conseil sont une reconnaissance de l'intérêt international du travail archéologique en Palestine.

An Ordinance has been passed, of a comprehensive character, to protect the antiquities. Permits to excavate sites of interest have been given to several competent authorities--the Palestine Exploration Fund, the École Archéologique Française de Jérusalem, the Jewish Archæological Society of Palestine, the Custodia della Terra Santa and the University of Philadelphia.

A number of buildings and objects of interest have already been brought to light. A Palestine National Museum has been established and 6,000 exhibits have been collected and catalogued. A list of the historical sites in Palestine is in active preparation and partly completed, and a register of every object of antiquarian interest known to exist in the country is in process of formation.

A voluntary organisation, the Pro-Jerusalem Society, has undertaken the care of the town walls and the ancient buildings of a municipal character in Jerusalem, in addition to much excellent work of other kinds for the improvement of the amenities of the city. The Government gives to the Society a grant in respect of this service, together with a subvention, adding pound for pound to the funds it is able to collect from private sources.

Une ordonnance a été adoptée, de caractère général, pour protéger les antiquités. Des permis d'excavation de sites d'intérêt ont été accordés à plusieurs autorités compétentes : le Palestine Exploration Fund, l'École archéologique française de Jérusalem, la Jewish Archæological Society of Palestine, la Custodia della Terra Santa et l'University of Philadelphia.

Un certain nombre de bâtiments et d'objets d'intérêt ont déjà été mis au jour. Un musée national palestinien a été créé et 6 000 expositions ont été rassemblées et cataloguées. Une liste des sites historiques de Palestine est en préparation active et partiellement complétée, et un registre de tous les objets d'intérêt antique connus dans le pays est en cours de formation.

Une organisation bénévole, la Société Pro-Jérusalem, s'est chargée de l'entretien des remparts de la ville et des bâtiments anciens à caractère municipal de Jérusalem, en plus d'un excellent travail d'autres types pour l'amélioration des équipements de la ville. Le Gouvernement accorde à la Société une subvention au titre de ce service, ainsi qu'une subvention, ajoutant livre pour livre aux fonds qu'elle est en mesure de collecter auprès de sources privées.

IX.--DEPARTMENTAL WORK (non traduit)

Railways.--All the railways of Palestine have been brought under the control of the Government. In addition, the Palestine Railway Department operates, on behalf of the Army, the Sinai Military Railway between Kantara, on the Suez Canal, and Rafah, on the Egyptian- Palestine frontier. The total length of the entire system is approximately 1,000 kilometres.

Within the limits of the funds available many improvements have been effected during the last twelve months. The main line between Rafah and Haifa, hastily constructed during the campaign, has been strengthened and protected. As a result, the interruptions which were frequent during the rainy season of 1919-20 were absent last winter. The line from Jaffa to Ludd Junction was of narrow gauge, involving the transshipment of all goods carried by railway between the port of Jaffa and other parts of Palestine and Egypt. This railway has now been broadened. Three small branch lines are in course of construction. Stations have been improved and new stations opened. Sleeping cars and dining cars are run on a number of the trains. It has been necessary to raise passenger fares, and with this addition to their income the railways pay their way.

Commerce and Industry.--A Department of Commerce and Industry has been created, which keeps in close touch with the trading classes and uses its best endeavours to promote the economic development of the country. Chambers of Commerce have been formed in all the principal towns of Palestine and have a total membership of nearly a thousand. Conferences of delegates from these Chambers are held quarterly, under the presidency of the High Commissioner, and with the presence of the heads of the Government Departments concerned. At these conferences a great variety of questions of interest are discussed.

Tous les chemins de fer de Palestine ont été placés sous le contrôle du gouvernement. En outre, le Département des chemins de fer palestiniens exploite, pour le compte de l'armée, le chemin de fer militaire du Sinaï entre Kantara, sur le canal de Suez, et Rafah, à la frontière entre l'Égypte et la Palestine. La longueur totale du réseau est d'environ 1 000 kilomètres.

Dans la limite des fonds disponibles, de nombreuses améliorations ont été apportées au cours des douze derniers mois. La ligne principale entre Rafah et Haïfa, construite à la hâte pendant la campagne, a été renforcée et protégée. Par conséquent, les interruptions qui étaient fréquentes pendant la saison des pluies de 1919-1920 étaient absentes l'hiver dernier. La ligne entre Jaffa et Lydda (Lod) était à voie étroite, impliquant le transbordement de toutes les marchandises transportées par chemin de fer entre le port de Jaffa et d'autres parties de la Palestine et d'Égypte. Ce chemin de fer a maintenant été élargi. Trois petites lignes secondaires sont en cours de construction. Les stations ont été améliorées et de nouvelles stations ont été ouvertes. Des wagons-lits et des wagons-restaurants circulent dans un certain nombre de trains. Il a été nécessaire d'augmenter les tarifs passagers, et c'est grâce à cette augmentation de leurs revenus que les chemins de fer paient leur part.

Commerce et Industrie - Un Département du Commerce et de l'Industrie a été créé, qui reste en contact étroit avec les classes commerciales et fait de son mieux pour promouvoir le commerce international.

le développement économique du pays. Des chambres de commerce ont été créées dans toutes les principales villes de Palestine et comptent au total près d'un millier de membres. Les conférences des délégués de ces Chambres se tiennent trimestriellement, sous la présidence du Haut Commissaire et en présence des chefs des départements gouvernementaux concernés. Lors de ces conférences, une grande variété de questions d'intérêt sont discutées.

There has been a general fall in the prices of commodities, in sympathy with the world movement, but they still remain high in comparison with prices in Egypt and elsewhere.

A table (Appendix IV) shows the value of imports and exports month by month from April 1st, 1919, to June 30th, 1921.

Except that the export of livestock is still prohibited, and except for the usual police regulations dealing with the importation of arms and deleterious drugs, etc., all restrictions upon the import and export trade of Palestine have now been abolished.

Several new industrial enterprises are being established. A revival of house- building is beginning in various parts of the country. Should no unfavourable conditions supervene, there is a prospect of a considerable development of trade in the near future.

The grant of mining concessions and of prospectors' licences is still prohibited by instruction of His Majesty's Government.

Egyptian currency has been made the only legal tender in Palestine, together with the British gold sovereign, at the rate of 97.5 Egyptian piastres to the pound. Other currencies, however, are not prohibited from circulating at whatever price they may obtain in the market. It had been found necessary to forbid the export of gold by an Order made by the Military Administration. This prohibition has been rescinded, with some advantage to trade and with no counterbalancing disadvantages.

Il y a eu une baisse générale des prix des matières premières, parallèlement au mouvement mondial, mais ils restent encore élevés par rapport aux prix en Egypte et ailleurs.

Un tableau (annexe IV) montre la valeur des importations et des exportations, mois par mois, du 1er avril 1919 au 30 juin 1921.

Sauf que l'exportation de bétail est toujours interdite, et à l'exception des règlements habituels de la police concernant l'importation d'armes et de drogues nocives, toutes les restrictions à l'importation et à l'exportation de la Palestine ont été abolies.

Plusieurs nouvelles entreprises industrielles sont en cours de création. Un renouveau de la construction de maisons commence dans diverses régions du pays. En l'absence de conditions défavorables, il existe une perspective de développement considérable des échanges dans un avenir proche.

L'octroi de concessions minières et de permis de prospection est toujours interdit par instruction du gouvernement de Sa Majesté.

La monnaie égyptienne a été rendue la seule monnaie légale en Palestine, avec l'or britannique souverain, au taux de 97,5 piastres égyptiens à la livre sterling. D'autres monnaies, cependant, n'ont pas l'interdiction de circuler à n'importe quel prix qu'elles peuvent obtenir sur le marché. Il avait été jugé nécessaire d'interdire l'exportation de l'or par un arrêté de l'administration militaire. Cette interdiction a été levée, avec un certain avantage pour le commerce et sans inconvénients compensatoires.

Agriculture.--A Department was formed in the last months of the Military Administration for the assistance of agriculture, which is, and must long remain, the principal industry of Palestine. The Department has shown much activity. A small technical staff has been engaged. Agricultural assistants have been posted in all districts and instructed to tour the villages continually. Plant diseases and insect pests are notified immediately and steps taken to prevent their spread. Complete preparations have been made to combat a plague of locusts, should such occur.

A field staff of veterinary surgeons reports and deals at once with contagious livestock disease. Animals imported from abroad are subjected to quarantine. Veterinary hospitals have been established.

A Fisheries Service has been established to deal with scientific investigations and practical measures for improvement of the fishing industry.

The Agricultural Department has established five meteorological stations in conjunction with the Physical Department of the Egyptian Government.

An Ordinance has been enacted for the protection of forests. Forest areas are being demarcated and a staff of forest rangers and guards has been appointed. The destructive felling of the few remaining trees in the country has been stopped; forest nurseries have been established, and some hundreds of thousands of trees have been planted by the Government or by private landowners. Such are the first beginnings of a process which should add largely to the productiveness of Palestine, increase its rainfall and bring fresh charm to its scenery.

Agriculture - Un département a été créé dans les derniers mois de l'administration militaire pour l'aide à l'agriculture, qui est, et doit rester longtemps, la principale industrie de la Palestine. Le Ministère a fait preuve de beaucoup d'activité. Une petite équipe technique a été engagée. Des assistants agricoles ont été affectés dans tous les districts et chargés de visiter les villages en permanence. Les maladies des plantes et les insectes nuisibles sont immédiatement notifiés et des mesures sont prises pour empêcher leur propagation. Des préparatifs complets ont été faits pour combattre un fléau acridien, le cas échéant.

Une équipe de vétérinaires sur le terrain signale et traite immédiatement les maladies contagieuses du bétail. Les animaux importés de l'étranger sont soumis à une quarantaine. Des hôpitaux vétérinaires ont été créés.

Un service de la pêche a été créé pour s'occuper des enquêtes scientifiques et des mesures pratiques visant à améliorer le secteur de la pêche.

Le Département de l'agriculture a établi cinq stations météorologiques en collaboration avec le Département physique du Gouvernement égyptien.

Une ordonnance a été promulguée pour la protection des forêts. Des zones forestières sont en cours de délimitation et un personnel de gardes forestiers et de gardes forestiers a été nommé. L'abattage destructeur des quelques arbres restants dans le pays a été arrêté ; des pépinières forestières ont été créées et des centaines de milliers d'arbres ont été plantés par le Gouvernement ou par des propriétaires privés. Tels sont les premiers pas d'un processus qui devrait contribuer largement à la productivité de la Palestine, augmenter ses précipitations et apporter un charme nouveau à ses paysages.

Agricultural shows, the first ever held in the country, were organised at Haifa, Jaffa and Nablus. They attracted much interest and are likely to prove a useful stimulus to the industry. A museum to illustrate all matters of agricultural interest has been created.

The measures that have been taken, and particularly the provision of £E.370,000 in loans to agriculturists, have assisted the revival of the country. Large additional areas have been cultivated this year and the head of stock show a remarkable recuperation. The good prices obtained for oranges have been a great encouragement to the cultivators.

The agricultural development of the country--and indeed its urban development also--are greatly hampered by the condition of confusion into which the titles of ownership of land were allowed to fall during the Turkish régime. There is here a tangle which will need years of patient effort to unravel. Land Settlement Courts have been established and are now commencing their work. A Survey Department has been created; assistant surveyors are being trained; preliminary measures are being taken for carrying out a cadastral survey of the whole country. A Land Ordinance has been enacted, which includes provisions designed to prevent land being purchased by speculators and held back from productive use. The Ordinance includes important clauses also for the protection of existing tenants when areas of land are sold for colonisation. The Administration seeks to promote the closer settlement of the country, but at the same time to secure the present cultivators from the danger of eviction and loss of livelihood.

A Land Commission, consisting of a British official and representatives of the Moslem and the Jewish communities, examines, with these objects in view, all proposals dealing with the use of State lands or the colonisation of private lands.

Des foires agricoles, les premières jamais organisées dans le pays, ont eu lieu à Haïfa, Jaffa et Naplouse. Ils ont suscité beaucoup d'intérêt et sont susceptibles de stimuler utilement l'industrie. Un musée a été créé pour illustrer toutes les questions d'intérêt agricole.

Les mesures qui ont été prises, et en particulier l'octroi de prêts d'un montant de £E.370.000 à des agriculteurs, ont contribué à la relance du pays. De grandes superficies supplémentaires ont été cultivées cette année et le chef de stock montre une récupération remarquable. Les bons prix obtenus pour les oranges ont été un grand encouragement pour les cultivateurs.

Le développement agricole du pays - et, en fait, son développement urbain également - sont grandement entravés par la condition de confusion dans laquelle les titres de propriété foncière ont pu s'inscrire sous le régime turc. Il y a là un enchevêtrement qu'il faudra des années d'efforts patients pour démêler. Des tribunaux de règlement foncier ont été établis et commencent maintenant leurs travaux. Un Département de la mensuration a été créé ; des géomètres assistants sont en cours de formation ; des mesures préliminaires sont prises pour la réalisation d'une mensuration cadastrale sur l'ensemble du territoire national. Une ordonnance foncière a été promulguée, qui comprend des dispositions visant à empêcher l'achat de terres par des spéculateurs et leur utilisation à des fins productives. L'ordonnance contient également des clauses importantes pour la protection des locataires existants lorsque des terrains sont vendus à des fins de colonisation. L'Administration s'efforce de promouvoir la colonisation du pays, tout en protégeant les cultivateurs actuels du danger d'expulsion et de la perte de leurs moyens de subsistance.

Une Commission foncière, composée d'un fonctionnaire britannique et de représentants des communautés musulmane et juive, examine, dans cette perspective, toutes les propositions relatives à l'utilisation des terres de l'Etat ou à la colonisation des terres privées.

The Land Registries, which had been closed during the Military Administration, were re-opened in October for transactions. The figures of transactions registered during the nine months show a total of over 2,000. The number and value of land transactions show a steady increase in recent months.

Education.--There is evidence throughout Palestine of an active desire for opportunities for education. The majority of the Moslems are illiterate, and to provide a number of schools sufficient for their requirements is a task of some magnitude. The Administration has adopted a scheme under which the people of any town or village where a school is needed, are invited to provide a suitable building and to keep it in repair; the Government defrays, out of general taxation, the salaries of the teachers and the other costs of maintenance. Under this scheme new schools are being opened at an average rate of more than one a week. It is intended to continue this process until the whole country is covered. A period of four years will probably be necessary.

To assist in the staffing of these schools, the two Government Training Colleges, one for men and one for women, have been considerably enlarged, and give instruction to 75 and 40 students respectively.

Peripatetic teachers, paid by the Government, have been appointed to work among the Bedouin tribes of the Beersheba District. In addition to their duties as schoolmasters, they instruct the adults of the tribes in Moslem religious law.

Fortunately a number of voluntary schools, maintained for the most part by organisations outside Palestine, assist in providing for the needs of the population. A system of State grants to these schools, accompanied by Government inspection, has been inaugurated. The financial position only permits, however, the distribution of a very modest sum.

Les registres fonciers, qui avaient été fermés pendant l'administration militaire, ont été rouverts en octobre pour les transactions. Les chiffres des transactions enregistrées au cours des neuf premiers mois de l'année font état d'un total de plus de 2 000 transactions. Le nombre et la valeur des transactions foncières ont augmenté régulièrement au cours des derniers mois.

Il y a des preuves dans toute la Palestine d'un désir actif d'opportunités pour l'éducation. La majorité des musulmans sont analphabètes, et fournir un nombre suffisant d'écoles pour répondre à leurs besoins est une tâche d'une certaine ampleur. L'Administration a adopté un régime en vertu duquel les habitants de toute ville ou village où une école est nécessaire sont invités à fournir un bâtiment approprié et à le maintenir en état de réparation ; le Gouvernement prend à sa charge, à partir des impôts généraux, les salaires des enseignants et les autres frais d'entretien. Dans le cadre de ce programme, de nouvelles écoles sont ouvertes à un rythme moyen de plus d'une par semaine. Il est prévu de poursuivre ce processus jusqu'à ce que l'ensemble du pays soit couvert. Une période de quatre ans sera probablement nécessaire.

Pour faciliter la dotation en personnel de ces écoles, les deux collèges de formation du gouvernement, l'un pour les hommes et l'autre pour les femmes, ont été considérablement élargis et accueillent respectivement 75 et 40 élèves.

Des enseignants itinérants, payés par le gouvernement, ont été nommés pour travailler parmi les tribus bédouines du district de Beersheba. En plus de leurs devoirs de maîtres d'école, ils enseignent aux adultes des tribus la loi religieuse musulmane.

Heureusement, un certain nombre d'écoles bénévoles, gérées pour la plupart par des organisations extérieures à la Palestine, contribuent à répondre aux besoins de la population. Un système de subventions de l'État à ces écoles, assorti d'une inspection gouvernementale, a été mis en place. La situation financière ne permet cependant que la distribution d'une somme très modeste.

Law classes have been established in Jerusalem, which will enable young Palestinians to qualify as advocates in the local courts. A number of junior officials in the Government Service also join in the attendance at these classes, which comprise about 140 students. The instruction is given by the principal officials of the Legal Department.

Public Health.--Both the Military and the Civil Administrations have paid the closest attention to measures for safeguarding the health of the population. The Department of Public Health has a fully organised central and local establishment. The sanitation of the towns is efficiently supervised. A quarantine service is maintained. Before the British occupation there were no Government hospitals or dispensaries for the civilian population; at the present time the Government maintains 15 hospitals, 21 dispensaries, 8 clinics and 5 epidemic posts. In addition, a great deal of hospital work and some sanitary work is admirably carried out in Jerusalem and certain other towns by Zionist or by religious organisations.

Progress is being made in combating the two maladies that are most prevalent in Palestine--malaria and eye-disease. An expert Commission is engaged in elaborating definite plans for the drainage of swamps, and for other measures for the extirpation of malaria. The oiling, and in some cases the closing, of wells and cisterns is being constantly effected in the towns and villages; a total of over 50,000 have been registered and are regularly being dealt with. Villages suffering from malaria are visited fortnightly by Anti-malarial Sub-Inspectors and free quinine is provided. During the autumn of 1920 six to seven thousand villagers were so treated every month.

Des cours de droit ont été créés à Jérusalem, ce qui permettra aux jeunes Palestiniens de se qualifier comme avocats auprès des tribunaux locaux. Un certain nombre de fonctionnaires subalternes de la fonction publique participent également à ces cours, qui comptent environ 140 élèves. L'instruction est donnée par les principaux responsables du service juridique.

Santé publique - L'administration militaire et l'administration civile ont accordé la plus grande attention aux mesures visant à protéger la santé de la population. Le Département de la santé publique dispose d'un établissement central et local entièrement organisé. L'assainissement des villes est supervisé efficacement. Un service de quarantaine est maintenu. Avant l'occupation britannique, il n'existait pas d'hôpitaux ou de dispensaires publics pour la population civile ; à l'heure actuelle, le Gouvernement gère 15 hôpitaux, 21 dispensaires, 8 dispensaires et 5 postes épidémiques. En outre, une grande partie du travail hospitalier et certains travaux sanitaires sont admirablement effectués à Jérusalem et dans certaines autres villes par des organisations sionistes ou religieuses.

Des progrès ont été réalisés dans la lutte contre les deux maladies les plus répandues en Palestine - le paludisme et la maladie oculaire. Une commission d'experts est en train d'élaborer des plans précis pour le drainage des marais et d'autres mesures de lutte contre le paludisme. Dans les villes et les villages, les puits et les citernes sont constamment huilés et, dans certains cas, fermés ; au total, plus de 50 000 puits et citernes ont été enregistrés et font l'objet d'un traitement régulier. Des sous-inspecteurs antipaludiques se rendent dans les villages atteints de paludisme tous les quinze jours et de la quinine gratuite est fournie. Au cours de l'automne 1920, six à sept mille villageois étaient ainsi traités chaque mois.

The schools are medically inspected. Special measures are taken for the treatment of trachoma, by which no fewer than 60% to 95%, according to locality, of the school children of Palestine are affected. A Travelling Ophthalmic Hospital treats numbers of sufferers from eye-diseases, both adults and children. With the exception of these maladies, the health of Palestine has been remarkably good and epidemic diseases have been kept well under control.

Public Works.--It is in the Department of Public Works that lack of capital sums available for expenditure has been chiefly felt. Certain main roads have been reconstructed or are now in process of reconstruction. A number of Government buildings have been put into good repair. The jetty at Haifa, which serves for the loading and unloading of goods in the absence of a harbour, has been considerably extended. A few minor works have been carried out. For the rest, the many improvements which the country needs, and which would tend to increase its prosperity and its revenue, have had to be postponed until the Mandate is promulgated and a loan can be issued. Meantime the organisation of the Department of Public Works is being placed on a satisfactory footing, to be in readiness for any larger tasks which the future may bring.

The Stores Department has been reorganised in an efficient manner.

Post Office.--The Post Office, which also administers the telegraphs and telephones, shows a steady increase in efficiency. Several new post offices have been opened; the postal service has been improved; a number of the more important telegraph and telephone routes have been rebuilt or strengthened; a telephone system is in its infancy, but already has 700 subscribers and 22 public call offices. The finances of the Post Office show a small credit balance.

Les écoles font l'objet d'une inspection médicale. Des mesures spéciales sont prises pour le traitement du trachome, qui touche pas moins de 60% à 95%, selon les localités, des écoliers de Palestine. Un hôpital ophtalmologique itinérant traite un grand nombre de personnes, adultes et enfants, souffrant de maladies de la veille. A l'exception de ces maladies, la santé de la Palestine a été remarquablement bonne et les maladies épidémiques ont été bien maîtrisées.

Travaux publics - C'est au ministère des Travaux publics que le manque de capitaux disponibles pour les dépenses s'est principalement fait sentir. Certaines routes principales ont été reconstruites ou sont en cours de reconstruction. Un certain nombre d'édifices gouvernementaux ont été remis en bon état. La jetée de Haïfa, qui sert au chargement et au déchargement des marchandises en l'absence de port, a été considérablement agrandie. Quelques travaux mineurs ont été réalisés. Pour le reste, les nombreuses améliorations dont le pays a besoin, et qui auraient tendance à accroître sa prospérité et ses recettes, ont dû être reportées jusqu'à ce que le mandat soit promulgué et qu'un prêt puisse être accordé. Dans l'intervalle, l'organisation du ministère des Travaux publics est mise sur des bases satisfaisantes, afin d'être prêt à faire face aux tâches plus importantes que l'avenir nous réserve.

Le département des magasins a été réorganisé de manière efficace.

Postes.--Le ministère des Postes, qui administre également les télégraphes et les téléphones, montre une augmentation constante de l'efficacité. Plusieurs nouveaux bureaux de poste ont été ouverts ; le service postal a été amélioré ; un certain nombre des routes télégraphiques et téléphoniques les plus importantes ont été reconstruites ou renforcées ; un système téléphonique en est à ses débuts, mais compte déjà 700 abonnés et 22 bureaux de téléphone publics. Les finances de La Poste présentent un léger solde créditeur.

Immigration and Travel.--Since the ports of Palestine were opened to immigration, with certain restrictions, in August, 1920, slightly over 10,000 immigrants have arrived in the country. These were almost all Jewish; only 315 non-Jewish immigrants were registered. Of the Jews, 8084 came under the auspices of the Zionist Organisation and 1815 came independently.

During the disturbances in Jaffa and the neighbourhood early in May this year, all immigration was suspended for the time being. But in any event it was becoming increasingly evident that the flow of immigrants was greater than the country was able to absorb. The postponement of works of development, due to the causes specified earlier in this Report, restricted the openings for employment far more narrowly than had been anticipated. New regulations were consequently drawn up.

To obtain a visa to enter Palestine a person must now be able to show that he belongs to one or other of the following categories:--

- (1) Persons of independent means who intend to take up permanent residence in Palestine.
- (2) Members of professions who intend to follow their calling.
- (3) Wives, children and other persons wholly dependent on residents in Palestine.
- (4) Persons who have a definite prospect of employment with specified employers or enterprises.
- (5) Persons of religious occupation, including the class of Jews who have come to Palestine in recent years from religious motives and who can show that they have means of maintenance here.
- (6) Travellers who do not propose to remain in Palestine longer than three months.
- (7) Returning residents.

Immigration et voyage - Depuis que les ports de Palestine ont été ouverts à l'immigration, avec certaines restrictions, en août 1920, un peu plus de 10 000 immigrants sont arrivés dans le pays. Il s'agissait presque exclusivement d'immigrants juifs ; seuls 315 immigrants non-juifs étaient enregistrés. Parmi les Juifs, 8084 relevaient de l'Organisation sioniste et 1815 étaient indépendants.

Pendant les troubles à Jaffa et dans le quartier au début du mois de mai de cette année, toute immigration a été suspendue pour le moment. Mais en tout état de cause, il devenait de plus en plus évident que le flux d'immigrants était supérieur à ce que le pays était capable d'absorber. Le report des travaux d'aménagement, en raison des causes précisées plus haut dans le présent rapport, a restreint les possibilités d'emploi beaucoup plus étroitement que prévu. De nouveaux règlements ont été élaborés en conséquence.

Pour obtenir un visa d'entrée en Palestine, une personne doit désormais être en mesure de prouver qu'elle appartient à l'une ou l'autre des catégories suivantes:--

- (1) Personnes disposant de moyens indépendants qui ont l'intention d'établir leur résidence permanente en Palestine.
- (2) Les membres des professions qui ont l'intention de suivre leur vocation.
- (3) Femmes, enfants et autres personnes entièrement à la charge de résidents en Palestine.
- (4) Personnes qui ont une perspective certaine d'emploi auprès d'employeurs ou d'entreprises déterminés.
- (5) Personnes d'occupation religieuse, y compris la classe des Juifs qui sont venus en Palestine ces dernières années pour des motifs religieux et qui peuvent démontrer qu'ils ont des moyens de subsistance ici.
- (6) Les voyageurs qui ne proposent pas de rester en Palestine plus de trois mois.
- (7) Résidents de retour.

In the month of July the ports have again been opened and persons belonging to those classes have been arriving. There have been admitted also some hundreds of immigrants not falling within them, but who had obtained visas for Palestine before the suspension of immigration in May, had left their homes and would suffer serious hardship if they were not allowed to proceed.

Partly among the immigrants and partly among the pre-war residents of Palestine, a small group of Communists was formed. This group sought to become an agency of Bolshevist propaganda. It aroused against itself an almost universal hostility and attracted an attention quite out of proportion to its numbers. As many as possible of this group have been identified: 15 who are aliens have been deported from the country, and eight who had acquired Ottoman nationality, together with five aliens, have been bound over to be of good behaviour.

Measures are being adopted to encourage the tourist traffic; the results will, however, only gradually become apparent.

Statistics.--A professional statistician was invited to Palestine for a period of six months and has been engaged in placing the statistics of the various departments of the Administration on a sound basis.

Municipalities.--The Municipal Councils, which before the war were elective, though on a very restricted franchise, have since the occupation been nominated. Steps are now being taken to re-establish the elective principle.

A Commission, composed of officers of the Government and of the mayors and leading councillors of the towns, has made an exhaustive enquiry into the existing sources of municipal revenue and methods of collection. It discovered many matters needing reform and recommended a number of changes: these are gradually being put into effect.

Au mois de juillet, les ports ont de nouveau été ouverts et les personnes appartenant à ces classes sont arrivées. Des centaines d'immigrants qui n'en faisaient pas partie, mais qui avaient obtenu des visas pour la Palestine avant la suspension de l'immigration en mai, avaient quitté leur foyer et subiraient de graves difficultés s'ils n'étaient pas autorisés à poursuivre leur voyage.

En partie parmi les immigrants et en partie parmi les habitants de Palestine d'avant-guerre, un petit groupe de communistes s'est formé. Ce groupe cherchait à devenir une agence de propagande bolcheviste. Elle suscite contre elle-même une hostilité quasi universelle et attire une attention tout à fait disproportionnée par rapport à son nombre. Le plus grand nombre possible de membres de ce groupe a été identifié : 15 étrangers ont été expulsés du pays et huit qui avaient acquis la nationalité ottomane, ainsi que cinq étrangers, ont été condamnés pour bonne conduite.

Des mesures sont en cours d'adoption pour encourager le trafic touristique, mais les résultats ne se feront toutefois sentir que progressivement.

Statistiques - Un statisticien professionnel a été invité en Palestine pour une période de six mois et s'est engagé à placer les statistiques des différents départements de l'Administration sur une base solide.

Conseil Municipaux.--Les conseils municipaux, qui avant la guerre étaient élus, bien que sur un droit de vote très restreint, ont depuis que l'occupation a été nommée. Des mesures sont actuellement prises pour rétablir le principe de l'électivité.

Une Commission, composée de fonctionnaires du Gouvernement, de maires et de conseillers municipaux de premier plan des villes, a procédé à une enquête exhaustive sur les sources existantes de recettes municipales et les méthodes de recouvrement. Il a mis au jour de nombreuses questions nécessitant une réforme et a recommandé un certain nombre de changements : ceux-ci sont progressivement mis en œuvre.

An Ordinance permits the establishment of elective councils in small towns, in large villages, or in suburbs of a distinct character within a municipality for the local government of which no special provision has been made by the Ottoman Law.

A Town Planning Ordinance has been enacted in order to prevent the continuance of the chaotic methods of building new streets and quarters which had hitherto prevailed in Palestine. Plans have been prepared for Jerusalem and Haifa, and are in process of preparation for other towns.

With a view to preserving the charm and preventing the vulgarisation of the country, the placarding of advertisements has been prohibited throughout Palestine, except, in towns, in places allotted for the purpose by municipalities, in the railway stations and on business premises for the purposes of the business conducted there.

Jerusalem before the occupation had been wholly dependent for water upon rain-water stored in cisterns. The Army brought a new supply by pipe, but this supply has already been found insufficient. The Government is bringing into use some ancient reservoirs of vast capacity, named the Pools of Solomon, but of unknown date, possibly Herodian, situated eight miles away. By their employment it will be possible to furnish the city with an abundant supply of pure water at moderate cost.

The Pro-Jerusalem Society organised an admirable exhibition of local arts and crafts, which revealed the presence in Palestine of a number of artists and craftsmen of marked talent. There is reason to hope that Palestine may gradually become a centre of artistic production, rivalling perhaps in time the famous emporiums of the East of past generations.

Une ordonnance autorise la création de conseils électifs dans les petites villes, les grands villages ou les banlieues à caractère distinct au sein d'une municipalité dont la loi ottomane ne prévoit pas de disposition spéciale pour le gouvernement local.

Une ordonnance sur l'urbanisme a été promulguée afin d'empêcher la poursuite des méthodes chaotiques de construction de nouvelles rues et de nouveaux quartiers qui avaient prévalu jusqu'alors en Palestine. Des plans ont été préparés pour Jérusalem et Haïfa, et sont en cours de préparation pour d'autres villes.

Afin de préserver le charme et d'empêcher la vulgarisation du pays, l'apposition d'affiches publicitaires a été interdite dans toute la Palestine, sauf dans les villes, dans les lieux alloués à cet effet par les municipalités, dans les gares et dans les locaux commerciaux pour les activités qui y sont menées.

Avant l'occupation, Jérusalem dépendait entièrement de l'eau de pluie stockée dans des citernes. L'armée a apporté un nouveau ravitaillement par canalisation, mais ce ravitaillement a déjà été jugé insuffisant. Le gouvernement est en train de mettre en service d'anciens réservoirs d'une grande capacité, appelés les piscines de Salomon, mais d'une date inconnue, peut-être hérodienne, situés à huit milles de distance. Par leur emploi, il sera possible de doter la ville d'un approvisionnement abondant en eau pure à un coût modéré.

La Société Pro-Jérusalem a organisé une admirable exposition d'art et d'artisanat local, qui a révélé la présence en Palestine d'un certain nombre d'artistes et d'artisans au talent marqué. Il y a lieu d'espérer que la Palestine deviendra progressivement un centre de production artistique, rivalisant peut-être avec les célèbres emporiums de l'Orient des générations passées.

X.--TRANS-JORDANIA.

Included in the area of the Palestine Mandate is the territory of Trans-Jordania. It is bounded on the north by the frontier of Syria, placed under the mandate of France; on the south by the kingdom of the Hejaz; and on the west by the line of the Jordan and the Dead Sea; while on the east it stretches into the desert and ends--the boundary is not yet defined--where Mesopotamia begins. Trans-Jordania has a population of probably 350,000 people. It contains a few small towns and large areas of fertile land, producing excellent wheat and barley. The people are partly settled townsmen and agriculturists, partly wandering Bedouin; the latter, however, cultivate areas, more or less fixed, during certain seasons of the year.

When Palestine west of the Jordan was occupied by the British Army and placed under a British military administration, over Trans-Jordania and a large part of Syria there was established an Arab administration, with its capital at Damascus.

The ruler was His Highness the Emir Feisal, the third son of H.M. King Hussein, the King of the Hejaz. When Damascus was occupied by French troops in July, 1920, and the Emir Feisal withdrew, it was necessary to adopt fresh measures in Trans-Jordania.

I proceeded to the central town of Salt on August 20th, and, at an assembly of notables and sheikhs of the district, announced that His Majesty's Government favoured the establishment of a system of local self- government, assisted by a small number of British officers as advisers.

Local councils were accordingly formed in the various districts, the people not being ready to unite in any form of combined government for Trans-Jordania as a whole. Five British officers were appointed to assist the councils and their officials and to aid in organising a gendarmerie. No British troops were stationed in the district.

X.-- TRANJORDANIE

Le territoire de la Transjordanie fait partie du mandat de la Palestine. Elle est délimitée au nord par la frontière de la Syrie, placée sous le mandat de la France ; au sud par le royaume du Hedjaz ; et à l'ouest par la ligne du Jourdain et de la Mer Morte ; à l'est elle s'étend dans le désert et se termine - la frontière n'est pas encore définie - où commence la Mésopotamie. La Transjordanie compte probablement 350 000 habitants. Elle contient quelques petites villes et de grandes étendues de terres fertiles, qui produisent d'excellentes variétés de blé et d'orge. Les habitants sont en partie des citadins et des agriculteurs sédentaires, en partie des bédouins errants, mais ces derniers cultivent des zones plus ou moins fixes pendant certaines saisons de l'année.

Lorsque la Palestine à l'ouest du Jourdain fut occupée par l'armée britannique et placée sous administration militaire britannique, sur la Transjordanie et une grande partie de la Syrie, une administration arabe fut établie, avec sa capitale à Damas.

Le souverain était Son Altesse l'Emir Feisal, le troisième fils de S.M. le Roi Hussein, le Roi du Hedjaz. Lorsque Damas fut occupée par les troupes françaises en juillet 1920 et que l'émir Feisal se retira, il fut nécessaire d'adopter de nouvelles mesures en Transjordanie.

Je me suis rendu dans la ville centrale de Salt le 20 août et, lors d'une assemblée de notables et de cheikhs du district, j'ai annoncé que le gouvernement de Sa Majesté était favorable à l'établissement d'un système d'autonomie locale, assisté par un petit nombre de fonctionnaires britanniques comme conseillers.

Des conseils locaux ont donc été formés dans les différents districts, le peuple n'étant pas prêt à s'unir sous une forme quelconque de gouvernement combiné pour l'ensemble de la Trans-Jordanie. Cinq officiers britanniques ont été nommés pour assister les conseils et leurs fonctionnaires et pour aider à l'organisation d'une gendarmerie. Aucune troupe britannique n'était stationnée dans le district.

It cannot be claimed that the system of administration so set up was satisfactory. The authority of the councils was flouted by large sections of the population; taxes were collected with difficulty; the funds at the disposal of the local authorities were insufficient to ensure the maintenance of order, still less to defray the cost of roads, schools, hospitals, or other improvements for the benefit of the people.

Some progress was beginning, however, to be made when, in the month of November, H.H. the Emir Abdallah, the second son of King Hussein, arrived from the Hejaz at Ma'an, to the south of Trans-Jordania. His purpose was declared to be to restore a Shereefian government in Damascus. His arrival caused much disturbance in the minds of the people of Trans-Jordania and further impaired the authority, already slight, of the local authorities. From Ma'an the Emir proceeded on March 2nd to Amman, a town on the Hejaz Railway to the east of Salt, and there established his headquarters.

The Secretary of State for the Colonies being in Palestine in the month of March, a Conference was held with the Emir, who came to Jerusalem for the purpose. An arrangement was reached by which the Emir undertook to carry on the administration of Trans-Jordania, under the general direction of the High Commissioner of Palestine, as representing the Mandatory Power, and with the assistance of a small number of British officers, for a period of six months pending a definite settlement. Order and public security were to be maintained and there were to be no attacks against Syria. Since that time a close connection has continued between Palestine and Trans-Jordania. British representatives remain in the principal centres.

On ne saurait prétendre que le système d'administration ainsi mis en place était satisfaisant. L'autorité des conseils est bafouée par une grande partie de la population ; les impôts sont perçus avec difficulté ; les fonds à la disposition des autorités locales sont insuffisants pour assurer le maintien de l'ordre et encore moins pour couvrir le coût des routes, des écoles, des hôpitaux et autres améliorations au profit de la population.

Des progrès commençaient cependant à se faire sentir lorsque, au mois de novembre, S.A. l'Emir Abdallah, le deuxième fils du roi Hussein, est arrivé du Hejaz à Ma'an, au sud de la Transjordanie. Son but a été déclaré être de restaurer un gouvernement Shereefian à Damas. Son arrivée a causé beaucoup de troubles dans l'esprit des habitants de la Transjordanie et a porté atteinte à l'autorité, déjà faible, des autorités locales. De Ma'an, l'émir se rendit le 2 mars à Amman, une ville située sur la voie ferrée du Hejaz, à l'est de Salt, et y établit son quartier général.

Le Secrétaire d'État pour les Colonies étant en Palestine au mois de mars, une Conférence s'est tenue avec l'Émir, venu à Jérusalem à cette fin. Un arrangement a été conclu en vertu duquel l'Émir s'est engagé à assurer l'administration de la Transjordanie, sous la direction générale du Haut Commissaire de la Palestine, en tant que représentant de la Puissance mandataire, et avec l'assistance d'un petit nombre d'officiers britanniques, pour une période de six mois en attendant un règlement définitif. L'ordre et la sécurité publique doivent être maintenus et il n'y aura pas d'attaques contre la Syrie. Depuis lors, des liens étroits se sont maintenus entre la Palestine et la Transjordanie. Les représentants britanniques restent dans les principaux centres.

I paid a visit to Amman on April 18th as the guest of the Emir and explained in an address to the sheikhs and notables the arrangement that had been made. The Emir came to Palestine again in the month of May. The political and technical officers of the Palestine Administration have made frequent visits to Trans-Jordania and have assisted the local officials with their advice. The difficulties of local finance have continued. Order and security are still lacking. A grant-in-aid of £180,000 was, however, voted by Parliament in July for the assistance of Trans-Jordania, and it is hoped that this assistance will enable an effective reserve force of gendarmerie to be established, revenue to be collected and the government of the district to be placed on a sounder footing. The district possesses great agricultural wealth, and the local revenue, if it were collected, would fully meet the local expenditure.

The political and economic connection between Palestine and Trans-Jordania is very close. Trade is active; communications are constant; disturbance in the one area cannot fail to be of detriment to the other; the prevention of raids from east of the Jordan and the preservation of order there are of no small importance to the population on the west. Syria, too, has a close interest in the security of her southern border. If Trans-Jordania became a prey to anarchy, not only her own inhabitants, but also the neighbouring territories, would be sufferers. All of them look to the Mandatory Power to prevent an eventuality which, in default of her influence and authority, might prove not remote.

Je me suis rendu à Amman le 18 avril en tant qu'invité de l'émir et j'ai expliqué dans une allocution aux cheikhs et notables l'arrangement qui avait été fait. L'émir est revenu en Palestine au mois de mai. Les responsables politiques et techniques de l'Administration palestinienne se sont rendus fréquemment en Transjordanie et ont aidé les responsables locaux à donner leurs conseils. Les difficultés des finances locales se sont poursuivies. L'ordre et la sécurité font toujours défaut. Une subvention de 180 000 livres sterling a toutefois été votée par le Parlement en juillet pour l'aide à la Trans-Jordanie, et l'on espère que cette aide permettra la création d'une force de réserve de gendarmerie efficace, la perception des recettes et l'assainissement de l'administration du district. Le district possède une grande richesse agricole et les recettes locales, si elles étaient perçues, permettraient de couvrir entièrement les dépenses locales.

Le lien politique et économique entre la Palestine et la Transjordanie est très étroit. Le commerce est actif, les communications sont constantes, les perturbations dans une zone ne peuvent que nuire à l'autre, la prévention des raids à l'est du Jourdain et le maintien de l'ordre y sont d'une importance non négligeable pour la population de l'ouest. La Syrie, elle aussi, s'intéresse de près à la sécurité de sa frontière sud. Si la Trans-Jordanie devenait la proie de l'anarchie, non seulement ses propres habitants, mais aussi les territoires voisins en seraient les victimes. Tous se tournent vers le Pouvoir Obligatoire pour prévenir une éventualité qui, en l'absence de son influence et de son autorité, pourrait s'avérer non lointaine.

CONCLUSION.

I cannot end this Report without expressing my very sincere thanks to the members of my staff for the work of an arduous year.

British and Palestinian, at headquarters and in the districts, in the administrative departments, in the judiciary, in the technical services, in the police--the officials of the Government have displayed a high degree of loyalty and zeal. Individual exceptions there have been, no doubt. In so new a service a uniformly satisfactory standard is not to be expected. But during a time of activity and change, under conditions often of difficulty and sometimes of strain, the staff as a whole have shown a sense of duty, an industry and a loyalty that redound both to their own credit and to the country's advantage.

The British military authorities have rendered ready assistance whenever it was desired. Whether at General Headquarters at Cairo, or at the Divisional Headquarters in Palestine, or at the local stations, the Commanding Officers have constantly maintained a close and friendly co-operation with the Administration. They have dealt promptly and efficiently with all matters of joint concern. To them also I would convey my cordial thanks.

HERBERT SAMUEL,

*High Commissioner
and Commander-in-Chief.*

30th July, 1921

Je ne saurais terminer ce rapport sans remercier très sincèrement les membres de mon personnel pour le travail accompli au cours d'une année difficile.

Britanniques et Palestiniens, au siège et dans les districts, dans les services administratifs, judiciaires, techniques et de police, les fonctionnaires du Gouvernement ont fait preuve d'une grande loyauté et d'un grand zèle. Il y a eu des exceptions individuelles, sans aucun doute. Dans un service aussi nouveau, il ne faut pas s'attendre à une norme uniformément satisfaisante. Mais en période d'activité et de changement, dans des conditions souvent difficiles et parfois tendues, l'ensemble du personnel a fait preuve d'un sens du devoir, d'une industrie et d'une loyauté qui se traduisent à la fois à son propre mérite et à l'avantage du pays.

Les autorités militaires britanniques ont fourni une assistance immédiate chaque fois que cela a été souhaité. Que ce soit au quartier général du Caire, au quartier général de division en Palestine ou dans les stations locales, les commandants ont toujours entretenu une coopération étroite et amicale avec l'administration. Ils ont traité rapidement et efficacement toutes les questions d'intérêt commun. Je leur adresse également mes remerciements les plus chaleureux.

HERBERT SAMUEL,

Haut Commissaire
et Commandant en chef.

30 juillet 1921